**来华留学生组Domestic Foreign Students Category**

* **选拔阶段和时间安排Rounds of the Challenge and Schedule**

来华留学生组活动包含初级阶段、中级阶段、高级阶段和中外青少年展演四个选拔阶段。

The selection of the Domestic Foreign Students Category includes four rounds: Preliminary Round, Intermediate Round, Advanced Round and Grand Final.

初级阶段作品**截止时间为2022年12月16日**。

The closing date for the preliminary round is **December 16th, 2022**.

* **活动指南Guide book**

**关注活动公众号CN Stories**，**回复文字“来华留学生组”**即可了解活动形式、提交方式、朗诵荐文参考及建议。

The specific time, place, and form of the event shall be subject to the notification from each region. **Download the guide book**: Follow the official WeChat account “CN Stories”. By typing "来华留学生组", you can learn about the activity introduction, the submission of your entries, recommended materials and related suggestions.

* **选拔使用语言Second Language in Performance**

活动要求选手必须使用非母语进行环节展示。

Participants are required to present in a **language other than their native language**, as follows:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **组别**  **Category** | **母语**  **First Language** | **参与选拔使用语言**  **Language in Performance** |
| 来华留学生 | 英文English | 中文Chinese |
| Domestic Foreign Students Category | 非英文Non-English | 中文或英文 Chinese or English |

* **作品要求Requirements**

选手从3种形式自选1种形式来准备作品，三种形式分别是“朗诵、自我介绍、故事撰写和朗读”。The contestants will prepare their entries in one of three forms: "Recitation", "Self-Introduction" and "Story Writing & Retelling". The requirements are as follows:

1. 朗诵 Recitation

选手可朗诵《用英语讲中国故事》（基础级）书中故事内容，推荐从以下8篇段落中自选1篇进行朗诵，模拟舞台现场拍摄不超过1.5分钟的视频，在线提交视频作品。Contestants can choose stories from the book Stories of China Retold in English (Elementary Stage), or choose 1 of the 8 recommended articles to recite, present performance during video recording as if you were on the real stage, and submit a 1.5-minute video online.

推荐段落的标题如下The title of the recommended articles are as follows:

* 1. 孔子登泰山Confucius Climbs Mount Tai

——中文第2~3段（中文从“路越来越崎岖。”至“一定要登顶！”）

——Paragraphs 5~7 from “ The path grew progressively” to “We must go right to the top!”）

* 1. 程门立雪 Standing in the Snow

——中文第6段（从 “雪一刻不停地下着”至本段结尾“老师赶紧起身迎他俩进屋”）

——Paragraphs 6~7（from “the snow fell relentlessly” to “ and ushered them inside”.）

* 1. 胸有成竹Inspiration from Bamboo

——中文第3~4段（从“搬桌子”至“我才不必看竹画竹”）

——Paragraphs 3~5（from “Move the desk?” to “I don’t need to see them before I paint them.”）

* 1. 魂归故里化作梅Returning Home as a Plum Blossom
  2. 千年不倒赵州桥Zhaozhou Bridge Towering for over 1,000 Years
  3. 天帝女儿的善意The Goodwill of the Daughter of the Lord of Heaven
  4. 嫦娥奔月Chang’e Flies to the Moon
  5. 民族之歌A Song for the People

关注微信公众号CN Stories，回复文字“来华留学生组”可下载推荐段落。Follow the official WeChat account CN Stories. By typing “来华留学生组”, you can download the recommended materials.

1. 自我介绍 Self-Introduction

选手从自身出发展开介绍。The contestant will introduce himself/herself.

自我介绍的内容**须含有中国元素**，中国元素包含且不限于中国风物、习俗、人物、成就、艺术或精神。The content of the introduction shall contain Chinese elements, which include but are not limited to Chinese cultural icons, Chinese customs, Chinese great figures, Chinese achievements, Chinese arts, or Chinese spirit.

具体形式为：选手面对镜头自我介绍，模拟舞台现场拍摄不超过**1.5分钟的视频**，在线提交视频作品。Steps: Contestants will introduce themselves in front of the camera, present your performance during video recording as if you were on the real stage, and submit a 1.5-minute video online.

1. 故事撰写和朗读Story Writing & Retelling

选手撰写短篇故事并朗读，须围绕中国元素展开创作内容，请注意不要以选手个人为故事主体。中国元素包含且不限于中国风物、习俗、人物、成就、艺术和精神。你的故事应该有一个清晰的叙事结构，包括“故事开头（介绍背景和主要人物）”“故事主体（叙述主要事件以及故事高潮”和“故事结尾（鼓励创意生动的故事结局）”。Contestants shall write a short story based on Chinese elements. Please be careful not to use the contestants themselves as the subject of the story. Chinese elements include but are not limited to Chinese cultural icons, Chinese customs, Chinese great figures, Chinese achievements, Chinese arts, or Chinese spirit. Your story should have a clear narrative structure, including a "beginning" (introducing the setting and main characters), a "body" (describing the main events and the climax of the story), and an "ending" (creative endings are especially encouraged).

具体形式为：选手撰写创意故事，并模拟舞台现场进行故事朗读/背诵，录制不超过1.5分钟的音频，在线提交故事文稿和音频作品。Steps: Contestants will write a creative story and read/recite it on a simulated stage, and submit both the story script and a 1.5-minute audio online.

* **参与建议Suggestions for Participation**

1. 荐文资料：请关注微信公众号下载获取更多朗诵荐文资料。Recommended materials: Please subscribe to our official WeChat account to download more recommended recitation materials.
2. 作品：在网页中提交1或2个文件。Submission: 1 or 2 files submitted through the Webpage.
3. 视频规格：视频文件时长最多1.5分钟，支持格式支持mp4、flv、mkv、rmvb等视频格式文件，视频文件最大200M。Video guidelines: Video is maximum 1.5 minutes long, and the supported file formats are mp4, flv, mkv, rmvb, etc. The maximum video file size is 200M.
4. 文本规格：支持文字输入和doc、docx、pdf、txt、jpg、png格式的文稿附件，文件最大20M。建议使用安卓系统用户选择“上传图片”或“输入文本”的方式提交作品。Text guidelines: The file formats such as doc、docx、pdf、txt、jpg、png are supported. The maximum size of the text file size is 20M. Please upload images or input text, if you are an Android user.
5. 录制建议：作品须由选手本人展示，视频录制可自行准备背景、PPT、服装道具等来辅助模拟现场；请不要在作品中添加广告内容、雷同内容或抄袭作品等涉嫌作弊等不规范内容。Recording suggestions: present your performance during video recording as if you were on the real stage, and can prepare their own backgrounds, PPT, costumes and props to assist; please avoid advertising, having identical content with others, plagiarism, and any suspicious conduct.
6. 评审结果：初级阶段评审结束后，选手可通过活动微信公众号收到晋级与否的结果（晋级通知将包含下一阶段的说明）。Judging Results: After the preliminary evaluation, contestants will receive the results notifying them whether the contestant is qualified for the second round through the official WeChat (the notification will include instructions for the next round of the challenge).



扫码关注获取更多信息

Follow the official WeChat account CN Stories.

回复文字“来华留学生组”下载资料

Type "**来华留学生组**" to learn more information.

**来华留学生组推荐段落：**

**1.1 泰山**

**孔子登泰山**

路越来越崎岖。孔子的脚步渐渐慢了下来，气喘吁吁，每走一步都很艰难。弟子说：“老师，我扶着您走吧。”“不用，我还可以坚持。”“那您休息一会吧，咱们不一定要登顶啊。”

孔子回望走过的路，语重心长地说：“你看这路就像人生之路，充满了荆棘。我周游列国，四处碰壁，但是从来没想过放弃或降低追求，一定要登顶！”

**1.1 Mount Tai**

Confucius Climbs Mount Tai

The path grew progressively more rugged, and Confucius’ steps became slower and he began to pant for breath. Every step seemed to get harder for him to make. His disciple said, “Master, let me help you.” But Confucius replied, “There is no need. I can keep going.”

His disciple then suggested, “Well, have a rest, sir. Besides, we don’t have to go right to the top.”

Confucius looked back down at the way they had come, and said in an earnest tone: “This path is like the road of life – full of thorns and briars. I have visited a number of states, and everywhere met with rebuffs. But I never thought of abandoning my quest or surrendering. We must go right to the top!”

**1.2 尊师重教**

**程门立雪**

雪一刻不停地下着，越下越大。远处的山笼罩上了一层白茫茫的厚雪，近处的树上挂满了亮晶晶的银条儿。杨时二人的双脚冻僵了，冷得发抖，但依然恭敬侍立，耳边只听到簌簌落落雪花飘落的声音。学友游酢忍不住几次想去叫醒程老师，都被杨时拦住了。过了很久，程颐一觉醒来，从窗口向外看，发现两个雪人立在风雪中，仔细一看才发现是杨时他们。只见他们浑身落满了雪，脚底下的积雪已经一尺多厚了，老师赶忙起身迎他俩进屋。

**1.2 Respect for One’s Teacher**

**Standing in the Snow**

The snow fell relentlessly, thicker and thicker. The distant mountains were blanketed in white, and the nearby trees were glazed with silver frost. The feet of Yang Shi and his companion were frozen solid. Though they shivered with cold, the pair still stood respect­fully there. All they could hear was the gentle swish of the falling snowflakes. Several times You Zuo, unable to endure the cold, wanted to wake their teacher, but each time he was stopped by Yang Shi.

After a long time, Cheng Yi came out of his reverie. He looked out of the window, to see the two men standing in a blizzard, covered in snow. Looking closely, he discovered that they were Yang Shi and You Zuo. Seeing the pair covered in snow and standing in snow over one foot deep, the teacher hastily arose, and ushered them inside.

**1.3 绘画**

**胸有成竹**

“搬桌子？”文与可皱着眉望向苏轼，“何必兴师动众？我在这里画就行。”苏轼不可置信地摇了摇头：“在这里画？你知道我说的是哪三棵竹吗？万一画得不像怎么办？”

文与可笑道：“苏兄大可放心。我家这百余株竹子已经种了10年有余，无论春夏秋冬、阴晴风雨，我都会细细观察竹子的生长情况。竹竿是长是短，竹枝是粗是细，竹叶是窄是宽，颜色是绿是黄，我都了如指掌。竹子的各种形象早已深深烙印在我心中，正因胸有成竹，我才不必看竹画竹。”

**1.3 Painting**

**Inspiration from Bamboo**

“Move the desk?” Wen Yuke frowned at Su Shi. “What are you talking about? I can paint them just as well from here.”

Su Shi shook his head in doubt: “Paint them from here? Do you know which three bamboos I mean? How on earth can you paint their likeness from here?”

Wen Yuke laughed, and said, “My friend Su, rest assured. I’ve been growing these one hundred or so bamboos for over ten years. Spring, summer, autumn and winter, come rain or come shine I’ve tended them and carefully watched them grow. I know intimately whether their stalks are long or short, whether their branches are thick or thin, whether their leaves are narrow or broad, and whether they are green or yellow. The varieties of bamboo have long been deeply implanted in my mind. You could say that bamboos are growing in my breast. I don’t need to see them before I paint them.”